



El Periódico

de la Autoridad de la Vivienda

Vol. 32, No. 10

First Class U.S. Postage Paid — Permit No. 4119, New York, N.Y. 10007

Octubre 2002

CEREMONIA PREMIACIÓN MURALES ANTI-GRAFITI



PAZ EN LA TIERRA El mural "New York City" creado por niños del centro comunal Boriquen Plaza, fue uno de los doce ganadores del concurso de murales antigrafiti.

Por Eileen Elliott

Las paredes del gimnasio del centro comunal Rutgers del Bajo Manhattan fueron cubiertas con grafiti el 9 de septiembre del 2002! Pero a diferencia del grafiti que aparece sin invitación en los edificios de NYCHA en la Ciudad, estas representaciones coloridas fueron estimuladas por la Autoridad de la Vivienda y su Unidad Antigrafiti de Servicios Operacionales. Este mural fue creado por niños en edades de 8 a 12 y mayores en 20 centros comunales de la Ciudad participantes del Programa Antigrafiti Municipal. El mural no deslució la propiedad de nadie ya que los residentes lo pintaron sobre lienzo con la ayuda de consultores de Harborview y son una visión del futuro después del 11 de septiembre. El tema del mural fue "Visión del Mañana a Través de Ojos Juveniles".

Personal de NYCHA, residentes y artistas jóvenes se reunieron al anochecer del 19 para la ceremonia para ver la obra y saber cuál de los 12 murales sería seleccionado para el calendario del 2003.

La Coordinadora de la Unidad Antigrafiti, Jacqueline Gathers reconoció el merito a quien lo merecía, primero a los Departamentos de Asuntos Comunales y Servicios Operacionales que co-

operaron en el proyecto. También agradeció a Joy Suárez de Jerry Joy Music que visitaron a los chicos en los residenciales para enseñarles sobre la importancia de respetar la propiedad privada y los efectos positivos de la creatividad constructiva.

"La meta del Programa Antigrafiti NYCHA es simple y directa", dijo la señora Gathers, reducir la repetición y el costo resultante del

(continúa en la página 5)

GRAN REDADA DE NARCÓTICOS EN CYPRESS HILLS HOUSES

Los residentes de Cypress Hills Houses en Brooklyn pueden respirar tranquilos después que el Comisionado de la Policía Raymond W. Kelly y el Fiscal de Distrito de Brooklyn Charles J. Hynes anunciaron el 25 de septiembre en una conferencia de prensa en el Police Plaza el arresto de 45 pandilleros. Una investigación encubierta de seis meses en la que detectives de narcóticos hicieron más de 100 compras de narcóticos condujo a los arrestos.

El señor Kelly dijo que cinco pandillas estaban envueltas, cada una establecida y operando en edificios específicos en donde los traficantes vendían drogas en los vestíbulos y pasillos con vigías avisándoles. Los 45 sospechosos vendieron aproximadamente \$1.5 millones en cocaína, heroína y marihuana este año y las pandillas tenían "completo dominio del residencial". Estas pandillas han sido desmanteladas.

Este caso era particularmente importante, dijo el Señor Kelly, "porque pudimos mostrar que los líderes de estas pandillas conspiraron para vender narcóticos". Alegadamente ocho líderes enfrentan cargos de conspiración que podrían significar cadenas perpetuas.

"Es lo mejor que ha pasado en Cypress Hills", dijo el presidente de la Asociación de Inquilinos Dwayne Faison después de los arrestos. "Estoy tan contento de lo que hizo la Policía. Es como un nuevo día. Ya la gente no tiene miedo de salir. He visto personas mayores que no veía desde el verano pasado", ríe. "Y los niños están jugando afuera. Eso es lo mejor".

El complejo habitacional Cypress Hills ubicado en el sector East New York de Brooklyn, comprende 15 edificios de 7 plantas que albergan cerca de 3,256 personas y fue construido en 1955.

Centro PAL-Miccio Reabre En Redhook, Brooklyn



TRABAJANDO JUNTOS El presidente de NYCHA, Tino Hernández (der.) junto al presidente de PAL Robert M. Morgenthau en la apertura del centro PAL-Miccio. El mural detrás fue revelado durante el acto.

Por Eileen Elliott

El centro PAL-Miccio ubicado en la esquina de la avenida Smith y la calle Novena Oeste en Red Hook, Brooklyn, tuvo su ceremonia de gran apertura oficial en el "gimnasio" un lluvioso 26 de septiembre del 2002. Visitantes entraron a través del resplandeciente vestíbulo de las instalaciones para celebrar la conclusión de las renovaciones a un costo de \$3 millones pagado por la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad y la reimplementación de programas para los residentes del área por primera vez desde que cerraron para renovación en 1995.

"No lo llame un regreso", decía un estandarte en la entrada, "hemos estado aquí por años". La Liga Atlética Policiaca (PAL, siglas en inglés) ha estado sirviendo a la juventud de Brooklyn en el centro desde 1963. PAL también administra el Centro de Cuidado Diurno Miccio al cruzar la calle y el Centro Head Start de PAL de al lado.

Los invitados especiales sentados en el estrado eran el Presidente del distrito de Manhattan de PAL, Robert M. Morgenthau, el Director Ejecutivo John J. Ryan, la Comisionada del Departamento Juvenil y de Desarrollo Comunal Jeanne B. Mullgrav, el Presidente Tino Hernández, el Gerente General Douglas Apple, el Secretario Frank Marín, el Subgerente General para Asuntos Comunales,

Hugh B. Spence, las presidentes de las Asociaciones de Inquilinos de Red Hook Este y Oeste Dorothy Shields y Carmen Cruz, respectivamente y Joseph A. Miccio III, nieto del policía asesinado Joseph A. Miccio cuyo nombre lleva el centro.

La Directora del Centro Natasha Campbell dio la bienvenida al evento, diciendo que las instalaciones llenan a una seria necesidad de la comunidad.

"No fue fácil convencer algunas personas que la comunidad de Red Hook merece tan bello edificio", decía la Presidente de la Asociación de Inquilinos de Red Hook Oeste Dorothy Shields. "Estamos agradecidos y trabajaremos juntos. Este es un regalo maravilloso — un sueño hecho realidad".

(continúa en la página 2)

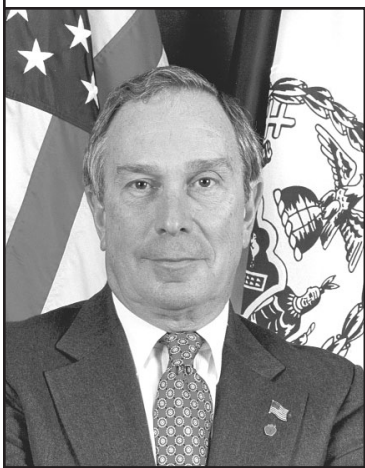
Adentro:

- **Oficina de Seguridad y Planificación Escolar** página 2
- **Apartamentos para Envejecientes Disponibles** página 3
- **Nuevas Computadoras para Brooklyn** página 4
- **Premios de Jardinería del 2002** .. página 6

No OLVIDEN VOTAR EL 5 NOVIEMBRE

Mensaje del Alcalde

Nueva Oficina de Seguridad y Planificación Escolar del Departamento de Educación



Me place anunciar la creación de una nueva oficina diseñada para hacer las escuelas más seguras - Oficina de Seguridad y Planificación Escolar. Esta oficina trabajará en colaboración con el Departamento de la Policía y con el Coordinador de Justicia Criminal del Alcalde para implementar un nuevo plan de seguridad escolar. Este proveerá apoyo a todas las escuelas en el uso efectivo y coordinado de herramientas disciplinarias, prevención de ausencias a clases y recursos de escolares de seguridad.

Principalmente, los estudiantes y los profesores que vienen a nuestras escuelas deben tener un ambiente seguro y ordenado. Los niños no pueden aprender y los profesores no pueden enseñar si se les intimida, y aunque New York City ha tenido un progreso verdadero en cuanto a crimen y seguridad en años recientes, todavía se puede hacer más. Esta colaboración asegurará que los directores, profesores y el personal de la seguridad en cada escuela trabajen juntos y eficazmente. Este nivel de la colaboración intergeneracional servirá para demostrar la energía de la nueva estructura administrativa escolar.

Como parte de SchoolSafe, una nueva estrategia basada en informática, la Oficina de Seguridad y Planificación Escolar trabajará para identificar esas escuelas con los índices peores de incidente criminales y para poner planes de acción globales en ejecución. Los planes tomarán de nuevos y existentes recursos tales como programas para ausencia escolar, asistencia, disciplina. SchoolSafe se centrará en el 10% de escuelas con los índices más altos de incidentes. Estas escuelas reportan una cantidad desproporcionada de crímenes escolares, sobre un tercio, con índices criminales excediendo el promedio de 150% en las escuelas superiores e intermedia. Los estudiantes de estas escuelas también califican más bajo en áreas académicas de mayor importancia. Los índices de graduación están un 30% por debajo del promedio y el número de los estudiantes que llenan estándares académicos mínimos es 16% por debajo de promedio.

Un comité conjunto compuesto de representantes del Departamento de Educación, la Policía y la Oficina del Coordinador observará estas escuelas y medirá la efectividad de los nuevos procedimientos e iniciativas analizando los índices de incidentes, percepciones de seguridad y otros indicadores claves. El nuevo plan de seguridad también incluye otros tres componentes dirigidos a realzar la enseñanza y el ambiente docente en las escuelas de la Ciudad. Primero, la Oficina de Seguridad y Planificación Escolar observará e inmediatamente responderá a las escuelas mostrando signos de intensificación en los índices de incidentes. Segundo, la Oficina promoverá la seguridad en las escuelas trabajando con organizaciones comunales y con las agencias municipales apropiadas para desarrollar programas de prevención de ausencias escolares, actividades después de horas de clases y otras iniciativas que envuelvan a los estudiantes en la administración de la escuela, tales como cortes juveniles. Finalmente, la Oficina desarrollará respuestas inmediatas y graduales para estudiantes individuales envueltos en mala conducta, de manera que las escuelas, la policía y el sistema de justicia juvenil puedan mandar un mensaje consistente y unificado para disuadir el mal comportamiento y la conducta criminal.

En los pasados dos años los incidentes criminales en las escuelas públicas de la Ciudad de New York han bajado en 16%. En el futuro la Oficina de Seguridad y Planificación Escolar trabajará para que el crimen en las escuelas baje aún más, de modo que los residentes de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de New York y todos los neoyorquinos asistiendo a la escuela pública reciban la educación que se merecen.

Michael R. Bloomberg

PAL-Miccio
(viene de la página 1)

El Director Ejecutivo de PAL John Ryan agradecía a NYCHA, llamando el día uno fabuloso. "No hubiera sido posible sin el personal de NYCHA", dijo, agradeciendo en particular al Presidente Hernández, el Señor Spence, al Director del Departamento de Diseño y Mejoras Capitales, David Burney y al Subdirector Effie Tsitiridis, y a la Directora de Asuntos Comunales del condado de Brooklyn, Mary Starks.

El Presidente de NYCHA llamó al centro PAL Miccio "logro de una asociación vital y verdaderamente productiva entre NYCHA y PAL que data de 40 años". También felicitó a las muchas personas envueltas y llamó al detective Miccio, sus hijos y nietos, algunos de los cuales han sido policías y bomberos, "verdaderamente una familia de héroes".

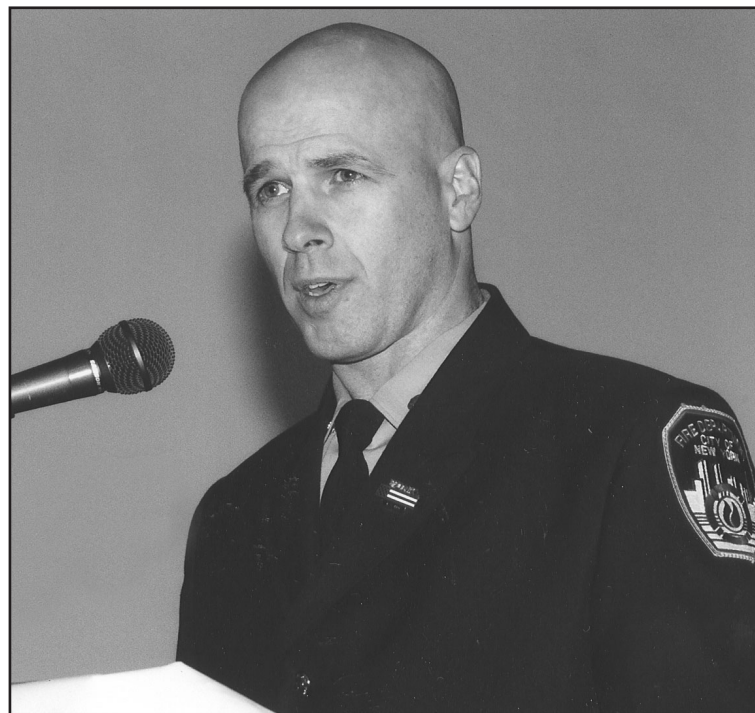
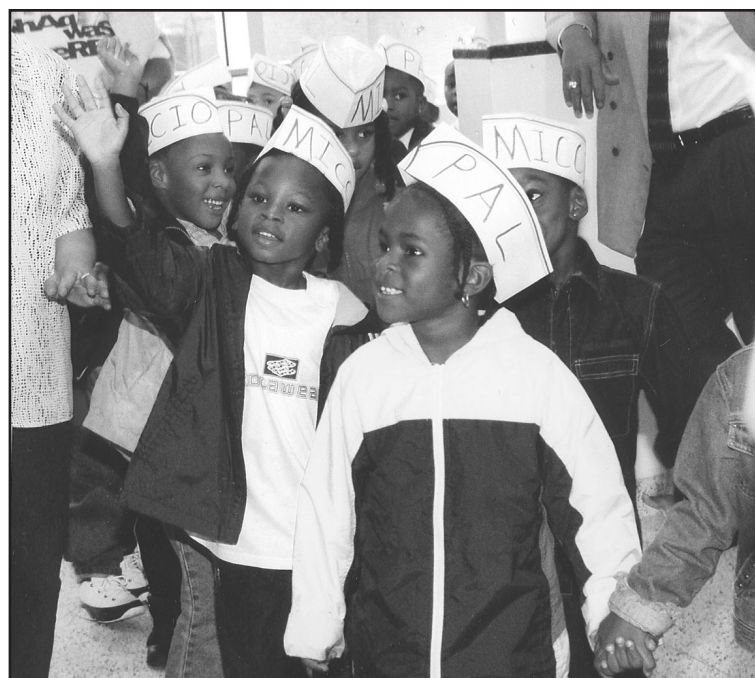
El punto culminante de la ceremonia fue cuando Joseph A. Miccio III, contó la historia de su abuelo. Joseph A. Miccio volvía de la Primera Guerra Mundial con la medalla Corazón Púrpura pero no podía caminar. Aunque los médicos le dijeron que nunca volvería a hacerlo, él no se amilanó y persistió en su sueño de ser policía. No sólo lo logró, sino que se hizo detective, su más grande sueño. Le dispararon mientras servía en Brooklyn y murió al día siguiente, el 7 de diciembre del 1942.

El Señor Miccio III era un patrullero de la vivienda en los residenciales de Red Hook antes de hacerse bombero. Dijo que el mensaje de su abuelo era, "nunca se dé por vencido. Usted puede lograr su sueño".

Una rápida excursión por los pisos de las instalaciones mostraba salones de juegos, clases (cada uno con un tema diferente), una biblioteca, laboratorio de informática con 20 computadores, un estudio de artes interpretativas con espejos y una barra para danzantes, una cafetería donde habrá clases de cocina étnica para la comunidad y un gimnasio cuya enorme puerta se abre para crear un anfiteatro para actos dentro y fuera.

Otros momentos notables del día incluyeron bailes descriptivos de los eventos del 11 de septiembre y la revelación de un mural.

Más de 300 niños y adolescentes se espera que participen de los 25 programas ofrecidos en el Centro cada tarde y los sábados. Las horas son de 2:30 PM a 9:30 PM, de lunes a viernes y de 10AM a 6PM los sábados.



NUNCA PIERDA LA ESPERANZA – Fue el mensaje que Joseph A. Miccio III dice que recibió de su abuelo, por el cual el centro PAL-Miccio fue nombrado. En la primera foto, jovencitos, la mayoría de Red Hook Houses Este y Oeste, llevando sombreros de papel de PAL-Miccio entrando al centro para la apertura.

El Periódico

68
Años

de la Autoridad de la vivienda

ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACION 200,000

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda Ciudad de Nueva York
250 Broadway, New York, New York 10007
Tel. (212) 306-3322 . Fax (212) 577-1358

Michael R. Bloomberg, Alcalde de la Ciudad de Nueva York

- Tino HernándezPresidente
- Earl Andrews, Jr.Miembro Junta
- JoAnna AnielloMiembro Junta
- Frank MarínSecretario
- Douglas AppleGerente General
- Sheila GreeneDirectora Información Pública
- Ruth Noemí Colón.....Editora/sección español
- Howard MarderOficial Información Pública
- Eileen ElliottEditora
- Allan LeichtReportero
- Deborah WilliamsReportero
- Carlos M. Casanovas..... Traductor
- Peter Mikoleski, Kevin DevoeFotografía

Si le interesa poner un anuncio en El Periódico, favor de llamar a nuestros representantes de mercadeo en el Departamento de Iniciativas Económicas y Negocios al (718) 250-5907. La inclusión de cualquier anuncio en el Periódico de NYCHA no constituye respaldo de parte de NYCHA del anunciante o sus productos ni NYCHA garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

Mensaje del Presidente

Octubre es el Mes de Conciencia sobre la Violencia Doméstica



Aunque octubre es el mes de Conciencia sobre la Violencia Doméstica, la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de New York, (NYCHA siglas en inglés) está comprometida diariamente a terminar con ese mal ayudando a las víctimas en lo posible.

Cada año desde 1997, NYCHA ha tenido una conferencia primordialmente para su y personal de administración, asuntos comunales y servicios sociales para mantenerlos al tanto de temas y tendencias sobre la violencia doméstica.

Este año, además de la conferencia anual y nuestros programa diarios, NYCHA llevó conferencias a los condados. Tituladas "Violencia Doméstica /una Respuesta de la Comunidad", estas conferencias fueron creadas para los residentes más que para el personal, para familiarizar a la comunidad sobre este mal y sus complejidades y proveer información sobre recursos locales disponibles.

Las conferencias de medio día de duración, se hicieron en la semana de octubre 7 y la mayoría tuvieron una asistencia de más de 100 participantes, incluyendo los presidentes de las Asociaciones de Inquilinos y los ejecutivos del Consejo de Presidentes. Las conferencias incluyeron un panel de discusión con la participación de varios proveedores de servicios comunales, personal de Safe Horizon, NYCHA y en algunos casos representantes de la Oficina del Fiscal de Distrito. Además, las conferencias tuvieron representaciones dramáticas de la compañía teatral Plays for Living, titulada "Rules of Thumb", que ilustra la dinámica familiar en un hogar violento. Esta representación muestra claramente qué es la violencia doméstica, cómo la padecen las víctimas, su efecto en todos los miembros del hogar y cómo crea un círculo de violencia en las generaciones futuras.

Tuve el honor de asistir a la conferencia en Jacob Riis Settlement House en Queens el 10 de octubre. Fue un increíble recurso y espero que todos los residentes que necesitan la información allí provista estuviesen presentes. Como he dicho en el Periódico anteriormente, fui educado como trabajador social, por lo cual este tema es de mi interés. Como trabajador social enfocado en terapia familiar, veo de cerca los efectos de la violencia doméstica y estoy muy al tanto de las complicaciones y malos entendidos asociados con ella.

NYCHA ha trabajado con Safe Horizon y el Negociado de la Vivienda de la Policía desde 1987, sirviendo a las familias que informan incidentes de violencia doméstica a través del Programa de Intervención, Educación y Prevención de Violencia Doméstica (DVIEP siglas en inglés) Reuniendo proveedores de servicios sociales y oficiales de la policía, Safe Horizon y la Policía ayudan a la víctimas en crisis a reducir las incidencias de violencia. El DVIEP adiestra a los consejeros y oficiales de prevención de violencia doméstica que hablan con las víctimas, les refieren a servicios en curso, de apoyo y enlace. El programa también trabaja con el Programa de Traslados de Emergencia de NYCHA para la reubicación confidencial de las víctimas.

Ninguna discusión sobre este tema estaría completa sin mencionar la Oficina para Combatir la Violencia Doméstica del Alcalde, que sirve como un recurso valioso a las víctimas en la ciudad.

La violencia doméstica afecta a familias de todo tipo. NYCHA trabaja para hacer la diferencia proveyéndole a nuestros residentes con información necesaria para enfrentar tan difícil reto. **Si usted o un conocido es víctima de la violencia doméstica llame a la línea especial sobre Violencia Doméstica al 1-800-621-HOPE o 1-800-810-7444 o la línea especial de Víctimas de Crimen al (212) 577-7777.** Recibirá atención inmediata incluyendo consejo, planificación segura y referimientos.

Esté pendiente al Periódico de noviembre, que cubrirá la Conferencia Anual sobre Violencia Doméstica de NYCHA a celebrarse el 29 de octubre. El tema será "Haciendo a los Ofensores Responsables".

Tino Hernández

APARTAMENTOS DISPONIBLES EN EDIFICIOS DE NYCHA PARA PERSONAS MAYORES

Los residentes de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de New York, (NYCHA siglas en inglés) de 62 años o más que vivan en residenciales públicos de población general deben saber que la Autoridad tiene apartamentos disponibles en varios edificios para personas mayores. Estos son residenciales específicamente para envejecientes ubicados en los cinco condados. Si le interesa, comuníquese con su asistente de vivienda y dígame que quiere transferirse a un edificio para personas mayores. El o ella le dirán cual de los 42 residenciales para envejecientes tienen apartamentos disponibles. Estos edificios proveen beneficios únicos a las personas mayores. Muchos tienen centros para envejecientes en que se sirven comidas y ofrecen actividades recreativas y otros programas específicos para las personas de edad avanzada. Además, consejeros residentes y coordinadores de servicios proveen servicios tales como consejería y observación de la situación de los residentes por medio de visitas al hogar y haciendo mandados. Capitanes de piso voluntarios también ayudan a velar por sus vecinos.

El programa Congregate Housing Services en el residencial para envejecientes de Saratoga Square en Brooklyn es muy particular pues ofrece servicios continuos de apoyo para envejecientes endebles e incapacitados elegibles con necesidad de amplios servicios. Estos incluyen dos comidas al día, manejo de caso, manejo y cuidado del hogar, cuidado personal, escolta, servicios de compras, evaluaciones médicas, transportación y programas recreativos y educacionales. Si le interesa, vea a su Asistente de Vivienda.

El Diario de Deborah



Por Deborah Williams

Campeones — Durante el verano, NYCHA lleva a cabo sus Juegos Veraniegos Anuales auspiciados por el Departamento de Asuntos Comunales. Muchos centros comunales de NYCHA de toda la ciudad compiten en deportes como baloncesto, softball y pista y campo. Pero sólo uno emerge victorioso y reclama el campeonato de la ciudad en todos los eventos deportivos - y este es el centro comunal de Segdwick. En el evento de baloncesto del 2002 para edades menores de 11 años, todo los juegos de ensayo se hicieron en el Melrose Classic Center del Bronx. Segdwick derrotó al Classic Center y se hizo campeón del Bronx. Luego continuó derrotando a los campeones del condado de Manhattan en las semifinales y avanzó a las finales. Derrotaron a los campeones del condado de Brooklyn y se convirtieron en los ganadores del Campeonato de la Ciudad del 2002. Felicitaciones a Shaquille Strokes, Phillippe Dorr, Manny Smith, Jerrelle Joyce, Akil Andrews, Denzelle Sanders, Demitrius Móntez, William, Davis, Malik Dayvon, Dylan Davis, Marina Meléndez, y Antonio Rosa.

El campeonato de softball del Bronx se celebró en el parque Kingston de Brooklyn. Segdwick se deslizó a la meta para convertirse en los campeones del Bronx del 2002, con 4 victorias y 2 derrotas. Todo gracias a Ashley Davis, Shanquel Thomas, William Davis, Ignacio Rodríguez, David Camacho, Demitrius Móntez, Angel Pagán Jr., Julián Rodríguez, Jasmine Blackman, J-Quan Johnson, Raymond Calleja, Travis maple, Shaquille Stokes, Jayson Smart, and Christian Pagon. El evento final de pista y campo del 2002 tuvo lugar en el parque Van Cortlandt y las finales en el parque Riverbank. Mostrando su agilidad, el Segdwick otra vez proclamó su victoria al cruzar la meta y lograr el título de campeón del 2002. Felicitaciones a Ashley Davis, Shanquel Thomas, Jose Andino, Shaquille Stokes, Raquel Andu-Num, Daniel Ocasio, Akil Andrews, Michael Williams, William Davis, Quincyu Acheampong, Elizabeth Ross, Anthony Battles, Jayson Smart, Jamal Polk, Nathaniel Robinson, Jakeal Johnson, and Rae Rivera.

Divas — Supongo que el nombre lo dice todo. Sharisse Rucker, de 10 años, Sharkira Maxwell, de 11, Natasha Jenkins, de 10 y Jermanda Thomas, de 9 — estas jovencitas forman el "Ingersol Dance Troop" y son conocidas como las "Divas con Actitud". Han estado danzando por un año con abundante éxito. Organizadas por Teicha Merritt, coordinadora comunitaria y Yolanda Taylor, asistente de vivienda, las divas han interpretado tres veces en el teatro Apollo en la Noche de Aficionados, habiendo llegado en primero, segundo y tercer puesto. Lo que las califica para las finales de la Noche de Aficionado el 23 diciembre del 2002 a las 7:00 PM. Ahora sabemos porque son llamadas las "Divas con Actitud". No sólo son grandes danzantes sino coreógrafas también. Muy bien jovencitas, quiero felicitarlas por todos los éxitos que han tenido hasta ahora y espero oír más de las Divas con Actitud. (¡Me gusta el nombre!) de todas formas, quiero que todos los lectores del Diario de Deborah y los residentes de Ingersoll vean el Canal 4 a las 7:00 PM el 23 de diciembre del 2002 para que las vean en acción.

El Diario de Deborah es una columna para ustedes los residentes de NYCHA, para compartir con sus vecinos los eventos importantes de sus vidas. Como siempre, quiero contarles sobre esas personas que son el hablar del vecindario, pero necesito que me ayuden a conseguir esas nuevas. ¡De modo que recuerde este Diario! Si tiene alguna noticia, compártanla conmigo y a su vez con nuestros lectores. Envieme unas líneas o un fax al 212-577-1358. Si quiere hacerlo personal, llámeme al 212-306-4752. No lo puedo garantizar en un %100, pero haré lo posible para que sus buenas nuevas aparezcan en esta columna

El Diario de Deborah es una columna para ustedes los residentes de NYCHA, para compartir con sus vecinos los eventos importantes de sus vidas. Como siempre, quiero contarles sobre esas personas que son el hablar del vecindario, pero necesito que me ayuden a conseguir esas nuevas. ¡De modo que recuerde este Diario! Si tiene alguna noticia, compártanla conmigo y a su vez con nuestros lectores. Envieme unas líneas o un fax al 212-577-1358.c/o The NYCHA Journal/250 Broadway/12th Floor/NY, NY, 10007 Si quiere hacerlo personal, llámeme al 212-306-4752. No lo puedo garantizar en un %100, pero haré lo posible para que sus buenas nuevas aparezcan en esta columna.

La Lista de los Indeseables de NYCHA

En este ejemplar continuamos con nuestra norma editorial de publicar los nombres de individuos que han sido permanentemente excluidos de los residenciales públicos. Esto es parte de un esfuerzo para informar a los residentes de lo que NYCHA está haciendo para mejorar la calidad de vida de todos los neoyorquinos en la vivienda pública y para permitir el uso pacífico y seguro de nuestras facilidades. A continuación enumeramos las personas excluidas después de las audiencias celebradas el 2, 9, 16, 23 y 30 de mayo y el 6 de junio del 2001. **¡RECUERDE, SI VE A CUALQUIERA DE ESTAS PERSONAS EN LOS RESIDENCIALES LLAME A SU OFICINA ADMINISTRATIVA O A LA POLICÍA! ESTA LISTA ES TAMBIÉN PROVISTA A TODAS LAS ÁREAS DE SERVICIO POLICIAL.**

Prohibido desde el 2 de mayo del 2001

David Peterson	Caso 1516/01 antiguamente asociado con el piso 3 del 340 de la avenida Alexander, Mott Haven Houses, Bronx
Rasheem Wilkens	Caso 1512/01 antiguamente asociado con el piso 14 del 159-20 del Harlem River Drive, Rangel Houses, Manhattan.
Richard Aiken	Caso 1541/01 antiguamente asociado con el piso 5 del 735 del este de la calle 165, Forest Houses, Bronx.
Pablo López	Caso 1542/01 antiguamente asociado con el piso 1 del 1757 de la avenida Story, Monroe Houses, Bronx.
William Weston	Caso 1558/01 antiguamente asociado con el piso 14 del 2949 del oeste de la calle 28, Surfside Gardens, Brooklyn.
Amin Allen	Caso 1553/01 antiguamente asociado con el piso 2 del 872 de la avenida Rosedale, Monroe Houses, Bronx.

Prohibido desde el 9 de mayo del 2001

Calvin Pulliam	Caso 1568/01 antiguamente asociado con el piso 12 del 849 de la avenida Flushing, Bushwick/Hylan Houses, Brooklyn.
Joseph Brevard	Caso 1589/01 antiguamente asociado con el piso 14 del 200 del oeste de la calle 143, Drew Hamilton Houses, New York.

Prohibited as of May 16, 2001

Anthony Barnes	Caso 1759/01 antiguamente asociado con el piso 7 del 108-41 de la calle 159, South Jamaica Houses, Jamaica, New York.
Aswan Moreira	Caso 1767/01 antiguamente asociado con el piso 6 del 40-10 de la calle 10, Queensbridge North Houses, Queens.
Elizai Rachumi	Caso 4543/01 antiguamente asociado con el piso 3 del 1925 de la avenida Harrison, University Ave.Consolidated Houses, Bronx.

Prohibited as of May 23, 2001

Jerone Moore	Caso 1854/01 antiguamente asociado con el piso 3 del 240 de Broadway, West Brighton Houses, Staten Island.
Jeffrey Blue	Caso 1901/01 antiguamente asociado con el piso 13 del 162 de la avenida Troy, Albany, Brooklyn.

Prohibited as of May 30, 2001

Alexis Simmons	Caso 1922/01 antiguamente asociado con el piso 16 del 1505 de la avenida park, Clinton Houses, Manhattan.
Weldon Walker	Caso 1923/01 antiguamente asociado con el piso 6 del 1455 de la avenida Harrod, Bronx River Houses, Bronx.
Luis Rodríguez	Caso 1947/01 antiguamente asociado con el piso 13 del 700 de la avenida Morris, Melrose Houses, Bronx.

Prohibited as of June 6, 2001

Hommy Martínez	Caso 5010/01 antiguamente asociado con el piso 5 del 84-16 de Rockaway Beach, Hammel Houses, Queens.
----------------	--

Nuevos Programas de Informática y Adiestramiento para Farragut y Atlantic Terminal

— Por Deborah Williams —

El jueves, 5 de septiembre fue el primer día del año escolar, y mientras los jóvenes residentes de Farragut Houses recibían el primer día de instrucciones en las escuelas vecinales, la Asociación de Inquilinos de aquel residencial recibía sus primeras instrucciones de informática del Proyecto de Adiestramiento Avanzado en Tecnología e Intercambio Informático de la Universidad Estatal de New York (ATTAIN, siglas en inglés) en el centro comunal de Farragut.

El asambleísta Roger L. Green Aseguró \$1 millón en fondos educacionales de los cuales \$500,000 serán para el centro comunal Farragut Houses y \$500,00 para Atlantic Terminal en Brooklyn. Ambos centros recibirán 20 computadoras, línea de alta velocidad para internet y otros.

“La Autoridad de la Vivienda se complace en ser socio del asambleísta Roger Green y de la Universidad del Estado de New York (SUNY, siglas en inglés) para hacer esta tecnología disponible a los residentes de NYCHA.” dijo el presidente de NYCHA Tino Hernández.

ATTAIN trabaja para traer tecnología a áreas de la ciudad donde no está disponible e incrementar las destrezas académicas y de empleo en esas áreas.

ATTAIN también proporcionará adiestramiento a los residentes de Farragut Houses y Atlantic Terminal. Las clases en Farragut están disponibles a niños, adolescentes y adultos se espera que empiecen en alrededor de tres meses. Los horarios serán de lunes a viernes de 9:00 AM a 9:45 PM. La duración del adiestramiento dependerá de las necesidades del individuo y el programa que escoja.

Los participantes se adiestrarán en uno de varios programas de informática en tópicos que van desde cuidado infantil, cosmetología y manejo empresarial a técnico médico de emergencia o asistente de enfermería. Un miembro de ATTAIN estará disponible todo el tiempo para ayudar. Una vez que los participantes hayan terminado el adiestramiento, serán referidos al Centro de Oportunidades Educativas (EOC, siglas en inglés) más cercano donde se les ayudará a conseguir el Diploma Equivalente de Escuela Superior (GED siglas en inglés), a ingresar en clases de educación básica para adultos o recibir mentoría y adies-

(continúa en la página 7)

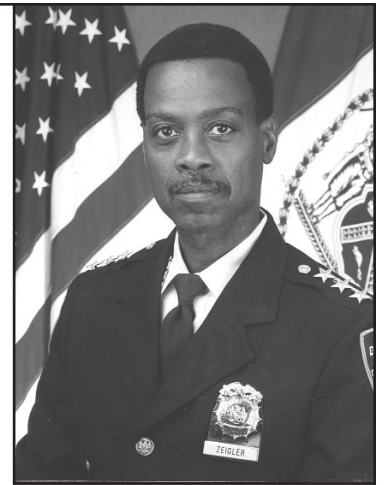
Desde la Esquina del Jefe

Tengan un Feliz y Seguro Halloween

Halloween puede ser divertido para niños y adultos. La seguridad de todos los individuos participantes en las festividades de ese feriado es muy importante. Este año, el Negociado de la Vivienda del Departamento de la Policía de la Ciudad de New York exhorta a todos a estar alerta y ser cuidadosos. He aquí unos consejos a compartir con sus niños:

- Padres escolten a sus niños a solicitar golosinas de puerta en puerta.
- Los niños no deben entrar solos a edificios, casas, ascensores o carros en busca de golosinas.
- No permita que sus niños coman ningún dulce o golosina hasta que usted o un adulto responsable las inspeccione.
- Sólo vayan en busca de golosinas o dulces en su vecindario donde personas que conozca y manténgase cerca de su casa.
- Asegúrese que los chicos lleven ropa de colores intensos y que porten una linterna durante la noche.
- Las máscaras no deben obstruir la visión ni impedir la respiración.
- Mantenga a los chicos fuera de la calle. Sólo camine por las aceras. Cruce la calle por la esquina esperando primero que la luz esté a su favor

¡DIVIÉRTANSE, VELE POR SU SEGURIDAD Y RESPETEN LA PROPIEDAD AJENA!



Buró de Vivienda de la Policía, Jefe Douglas Zeigler

ENCUESTA SOBRE EL PROGRAMA DE ELIMINACIÓN DE DROGA EN LA VIVIENDA PÚBLICA

Tener un lugar donde vivir, trabajar y criar familias es muy importante para todos los residentes. La Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de New York, (NYCHA, siglas en inglés) lleva a cabo un estudio para el Departamento de Renovación Urbana y Vivienda de los Estados Unidos (HUD, siglas en inglés) con el objeto de saber el parecer de los residentes con respecto al crimen y la seguridad en los vecindarios. Su participación ayudará a mejorar los programas que promueven la seguridad en su comunidad y mejorar los servicios a los residentes.

La Autoridad de la Vivienda está enviando cuestionarios a un pequeño número de residentes escogidos al azar. Si su hogar ha recibido uno de estos cuestionarios, éste debe ser llenado por un adulto que resida en esa dirección por no menos de un año. Toma menos de cinco minutos llenarlo. Sus respuestas en el cuestionario ayudarán a NYCHA y HUD a tener información precisa sobre lo que los residentes piensan.

Sus respuestas serán mantenidas en total confidencialidad. Todas serán reunidas en un informe resumido sobre el punto de vista de los residentes. Si tiene inquietudes acerca de esta encuesta, llame al Departamento de Investigación y Desarrollo de Prácticas al (212) 306-3701.

La Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de New York le agradece por adelantado su cooperación en esta importante iniciativa.

Smith Houses Recuerda



VIGILIA CON VELAS Nikki Azure (centro), Presidente de la Asociación de Inquilinos de Smith Houses conmemora el 11 de septiembre junto a residentes.

Por Allan Leicht

El 11 de septiembre del 2002, como en la Ciudad, la Nación, y la mayor parte del mundo, los residentes de Smith Houses se reunieron para honrar la memoria de aquellos que perdieron sus vidas, conmemorar el heroísmo de los que lucharon por salvarlos y confortar a los que todavía sufren por ello. Para ese recordatorio los residentes y el personal de Smith Houses escogieron una acera muy transitada del Bajo Manhattan en la cual, en un año anterior se proyectaban las sombras vespertinas de las torres del Centro Mundial de Comercio.

Las comunidades de NYCHA de los cinco condados conmemoraron ese día, pero hubo un significado especial para Smith Houses por ser el residencial de NYCHA más cercano al suceso traumático que rápidamente sintió los efectos físicos de la destrucción. Miles pasaron por Smith Houses, se refugiaron allí donde hallaron solaz y solidaridad como hicieron en muchas de las facilidades de NYCHA- policías, bomberos, personal de emergencia y neoyorquinos convertidos en refugiados en su propia ciudad.

“Pudo habernos pasado”, decía Nicoletta Azure, presidente de la Asociación de Inquilinos de Smith Houses y presidente del Consejo de Presidentes de Manhattan Sur. Dijo “Sólo estamos aquí día a día”, para ayudarnos los unos a los otros”. Después de su breve bienvenida la Sra. Azure dejó la palabra al reverendo Edmon Darrisaw, pastor de la iglesia Glorioso Templo en Brooklyn y cuidador por mucho tiempo en Smith Houses donde reside desde 1964. El “Camina conmigo” y el salmo número 37 sirvieron de marco a la reflexión de apertura, un llamado de consuelo a las familias de los que perecieron.

La administradora del residencial, Margo Madden, agradeció a los residentes por trabajar juntos para realizar la ceremonia, como también lo hizo Charles Alogna. Era una miniatura de la celebración llevándose a cabo en ese mismo momento a unas cuadras de allí en la Zona Cero. En palabras de Luis Soler, Director Asuntos Comunales de Manhattan, “Es lo que toma hacer al mundo uno mejor”.

Luis E. Reyes, representó al Concejal Alan J. Gerson, quien asistía a un memorial a los bomberos. La presencia de Reyes era muy apropiada pues se había criado en Smith Houses, donde su padre, Elías, de 104 años de edad todavía reside. “Nos mudamos en el 1952”, recordaba Reyes. “Todo era nuevo, los gabinetes todavía sobre el suelo”. Ahora un asistente médico, trabaja con el Concejal Gerson como enlace de relaciones hispanas y normas de salud. Reyes recuerda a Smith Houses como “un sitio alegre para crecer e incubador de éxito”. Habiendo visto el colapso de las torres gemelas desde la cercana escuela pública número 126 donde hizo campaña electoral para la primaria del año anterior, Reyes dijo a los allí reunidos que se sentía en el sitio apropiado para “compartir la pena”.

El reverendo Darrisaw también recordaba su reacción personal de la mañana siguiente: “Desperté el 12 de septiembre y quería bajar a la oficina de reclutamiento e ir a luchar por mis hijos, sus hijos. Pero me di cuenta que ya no soy un joven. Estoy en un ejército diferente ahora y puedo recordar a la gente que la tierra no tiene pena que el cielo no pueda sanar”.

Entonces a las 10:29 AM, con velas en el viento y lagrimas, los residentes y el personal de Smith Houses, como los residentes de NYCHA de toda la ciudad, miraron al cielo durante dos minutos de silencio en medio del ruido de un vibrante vecindario de la ciudad más fuerte del mundo, una herida pero indestructible “incubadora de éxito”.

Anti-Graffiti

(viene de la página 1)

graffiti y vandalismo en los residenciales de NYCHA”.

La Unidad Antigraffiti de NYCHA ha estado funcionando desde el 1994 para mejorar la calidad de vida de los residentes de la Autoridad de la Vivienda. Es un esfuerzo conjunto de la ley, los administradores de los residenciales y la mayoría de los residentes. El programa ahora abarca 300 edificios de NYCHA en 67 residenciales. Joyce Harrison, enlace de NYCHA con los residentes, fue la originadora del Concurso Mural Antigraffiti, en 1997.

El supervisor de la Unidad Antigraffiti de Brooklyn, Jerry Burk hizo muy claro el mensaje cuando dijo a los jóvenes artistas sentados con piernas cruzadas sobre esteras, “Cuando ustedes escriben en las paredes de sus residenciales, eso no es considerado arte sino un crimen”.

El evento se inicio con un video creado por Jerry Joy Music en el cual los niños expresaban sus esperanzas para el futuro. Aunque con diferentes palabras, casi cada chico tenía el mismo deseo - paz en el mundo. Ese era el tema dominante de los murales con representaciones del sol, flores, árboles, pájaros y otros animales con un fondo de altos edificios de NYCHA.

El honor de nombrar a los ganadores fue reservado para el presidente de NYCHA Tino Hernández. “Es como los “Premios de la Academia”, dijo, refiriéndose a la creciente excitación en el salón. Cada nombre que decía era recibido con júbilo por la muchedumbre, mientras que los consultores de Harborview para aquellos centros comunales venían al frente para aceptar los premios. (Véase recuadro para murales ganadores)

Los jueces del concurso fueron la Miembro de la Junta JoAnna Aniello, el Vicepresidente Earl Andrews, hijo; el Secretario Frank Marín y el Subgerente General para Asuntos Comunales, Hugh B. Spence.

“Fue una labor de amor”, dijo la consultora de Harborview Maxine Razor quien trabajó con los residentes de Van Dyke y Tilden Houses por seis semanas.

La Directora de Programas Municipales de Asuntos Comunales Denise Lara agradeció a los jueces y a todos los que trabajaron en el proyecto, incluyendo al Subgerente General de Servicios Operacionales, Robert Podmore y a la Directora Robin Jackson, el Subgerente General para Asuntos Comunales, Hugh B. Spence y a los Coordinadores de Arte de Harborview, Wylie Lucero y Leticia Barboza.



TRABAJOS EN PROGRESO (foto más arriba) Niños del centro comunal de Clinton Houses en Manhattan trabajaron con las consultoras de Harborview Virginia Bitzer (vista aquí) y Mimí Martínez para crear su visión de un mundo perfecto. La directora del centro comunal Deborah Clark aparece al fondo. (Arriba) Una joven artista muestra orgullosa su visión de sí misma como “reina del mundo”. El mural “Si fuera Rey del Mundo” del centro comunal fue seleccionado para incluirse en el calendario del 2003.

MURALES ANTIGRAFITI GANADORES

Boriquen Plaza - “Ciudad de New York”

Centro de Envejecientes Redhook West- “El Jardín”

Pink Houses - “Ciudad Diversa”

Marble Hill - “Alas de Esperanza”

Hammel Houses - “Estamos Unidos”

Castle Hill Houses - “Voz de los Chicos”

St. Mary’s Houses - “Nuestra Nueva Comunidad”

VanDyke Houses - “Mural de la Unidad”

South Jamaica Houses - “Terreno en Armonía”

West Brighton Houses - “Nuestra Comunidad, El Puente al Mañana”

Todt Hill Houses - “Amo a New York”

Clinton Houses - “Si Fuera Rey del Mundo”

NYCHA Celebra Herencia Hispana
Del 15 de Octubre al
15 de Noviembre

Ganadores Del Concurso De Jardinería Del 2002

Ganadores de los Primeros lugares en la Ciudad

Por Eileen Elliott

JARDÍN FLORAL

“RENUOVA TU ESPÍRITU” SHEEPSHEAD-NOSTRAND HOUSES, SOUTH BROOKLYN



HUERTO

JARDÍN DE VENUS, SOUTH JAMAICA HOUSES, QUEENS



JARDÍN DE TEMA INFANTIL

EL SITIO DE DAWN (DEDICADO A LOS NIÑOS DEL 11 DE SEPTIEMBRE),
LINDEN HOUSES, EAST BROOKLYN



No podía haber un sitio más perfecto para la cuadragésima ceremonia anual del programa de jardinería que el Palm House de los Jardines Botánicos de Brooklyn. Bajo una bóveda de cristal, rodeada de palmeras adornadas con pequeñas y parpadeantes luces y acompañado por el fondo musical del Quinteto Sinfónico de Jazz de NYCHA, jardineros de los cinco condados cosecharon la apreciación del personal de NYCHA por todo el duro trabajo del año pasado. La Directora de Programas Municipales de Asuntos Comunes, Denise Falco, presentó a la empleada que lleva más tiempo en el programa de jardinería, Kathleen Thomas para una breve historia del programa. “El programa de jardinería fue creado en los años sesenta con la visión de cuan bellos los terrenos de NYCHA pueden ser”. Al principio sólo se juzgaron jardines florales, entonces en el 1974 se añadió la categoría de huertos y en el 1995 la de temas infantiles. La señora Thomas llamó los jardines, “evidencia del orgullo que los residentes tienen de sus hogares”. Este año hubo menos jardines debido a la sequía. Un total de 462 jardines se inscribieron en la competencia, incluyendo 234 florales, 185 infantiles y 185 huertos.

El presidente de NYCHA, Tino Hernández leyó una proclama del alcalde Michael R. Bloomberg llamando al 25 de septiembre del 2002 “Día de Premiación del los Jardines de NYCHA” y procedió a la entrega de premios a los ganadores. Comenzó a nublarse mientras la gente se alineaba para un almuerzo bufé al concluir la ceremonia, pero ello no deprimió el espíritu de nadie. Era de suponer que estos neoyorquinos están más al tanto que la mayoría de cuánto necesitamos la lluvia.

Los Ganadores

BROOKLYN SUR - FLORALES

- 1er. Premio: Jardín Flower's "R" Us, Sheepshead-Nostrand Houses
- 2do. Premio: Jardín de Amor de Hayes, Red Hook East Houses
- 3er. Premio: Jardín Beach Front #1, Coney Island Houses

BROOKLYN SUR - HUERTOS

- 1er. Premio: Jardín Puerto Rico, Breukelen Houses
- 2do. Premio: Jardín Fajardo, Breukelen Houses
- 3er. Premio: Jardín Green Thumb, Marlboro Houses

BROOKLYN SUR - TEMAS INFANTILES

- 1er. Premio: Jardín Flores de Fe, Sheepshead-Nostrand Houses
- 2do. Premio: Belleza en la Bahía Sheepshead-Nostrand Houses
- 3er. Premio: Jardín Sugar Plum, Red Hook East

BROOKLYN OESTE - FLORALES

- 1er. Premio: Jardín Peace of Mind (Baker), Gowanus Houses
- 2do. Premio: Jardín Gowanus', Gowanus Houses
- 3er. Premio: Jardín Sweet Success, Louis Armstrong Houses

BROOKLYN ESTE - FLORALES

- 1er. Premio: Jardín Rosa y Carmen's, Hope Gardens
- 2do. Premio: Jardín 345 Dumont, Brownsville Houses
- 3er. Premio: Jardín de Fe, Brownsville Houses

BROOKLYN ESTE - HUERTOS

- 1er. Premio: El Jardín del Eden, Hope Gardens
- 2do. Premio: Jardín Bountiful, Tilden Houses
- 3er. Premio: Huerto Green Thumb, Pink Houses
- Mención Honorable: Jardín Faith, Hope & Charity, Brownsville Houses

BROOKLYN ESTE - TEMAS INFANTILES

- 1er. Premio: Jardín Making Choices, Brownsville Houses
- 2do. Premio: Jardín de la Esperanza #1, Howard Houses

STATEN ISLAND - FLORALES

- 1er. Premio: Jardín In Honor, Berry Houses
- 2do. Premio: Jardín WTC 9/11 Memorial, Todt Hill Houses
- 3er. Premio: Jardín de Amor, Mariner's Harbor Houses
- Mención Honorable: Jardín 145 Cassidy Place, Cassidy-Lafayette Houses

STATEN ISLAND - HUERTOS

- 1er. Premio: Jardín Nature's Wonder, Mariner's Harbor Houses
- 2do. Premio: Dina, Berry Houses
- 3er. Premio: Jardín Green Thumb, Mariner's Harbor Houses

STATEN ISLAND - TEMAS INFANTILES

- 1er. Premio: Jardín A Little Sunshine, Mariner's Harbor Houses

QUEENS - FLORALES

- 1er. Premio: Jardín del Zodiaco, South Jamaica Houses
- 2do. Premio: Jardín de la Gracia, South Jamaica Houses
- 3er. Premio: Jardín Tabernacle Flower, South Jamaica Houses

(continúa en la página 7)

HABLE CLARO CONTRA EL FRAUDE Y LA CORRUPCIÓN

Si usted o alguien en su familia está al tanto de cualquier fraude o corrupción cometidos contra la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de New York por cualquier empleado de ésta, contratista, vendedor o inquilino, le urgimos a que llame al Inspector General de NYCHA ("IG") al 212-306-3355. El IG conduce investigaciones independientemente o con otras agencias de la ley y los fiscales. De hecho el IG es supervisado por el Departamento de Investigaciones de la Ciudad de New York ("DOI"). El IG hace sus investigaciones con su personal compuesto por abogados, investigadores y auditores. Aunque el DOI y el IG inician y desarrollan sus propias investigaciones, ellos alientan y confían en información que los empleados, los inquilinos, la gente que hace negocio con NYCHA y el público en general pueda dar sobre actividad fraudulenta o corrupta de la que vean u oigan. **PARA INFORMAR SOBRE FRAUDE O CORRUPCIÓN LLAME AL IG AL 212-306-3355, O AL DOI AL 212-825-5959.**

Computadoras para Farragut

(viene de la página 4)

tratamiento para la Prueba de Aptitud Académica Universitaria (SAT, siglas en inglés) y para la universidad.

Con el programa ATTAIN los residentes podrán observar su desempeño, obtener resultados detallados de exámenes y tener acceso a informes de su progreso. Los residentes de Farragut Houses están entusiasmados con el programa y esperan que les provea los cimientos educativos que la comunidad necesita. "Por los menos usted han hecho mi sueño una realidad", decía el Director del Centro Comunal de Farragut Houses George Price apretando sus manos de alegría.

De acuerdo al Señor Vijay Macwan, Director del Centro Universitario para Desarrollo Académico y Fuerza Laboral del SUNY, "Cada uno en la comunidad puede crear un sueño adiestrándose".

Los residentes de Atlantic Terminal deben comunicarse con su centro comunal al (718) 783-7329 para más detalles acerca del Programa ATTAIN en su residencial.

Ganadores de Jardín

(viene de la página 6)

QUEENS - HUERTOS

- 1er. Premio: Huerto Down to Earth, South Jamaica Houses
- 2do. Premio: Jardín of Eat'n, South Jamaica Houses
- 3er. Premio: Jardín My Kitchen, South Jamaica Houses

QUEENS - TEMAS INFANTILES

- 1er. Premio: Jardín Floral Infantil Catherine's "Down By The Bay," Beach 41st Street Houses
- 2do. Premio: Jardín Heaven On Earth, Woodside Houses

MANHATTAN - FLORALES

- 1er. Premio: Jardín Holliday's Cuisine, Amsterdam Houses
- 2do. Premio: Jardín Balm's of Gidion, St. Nicholas Houses
- 3er. Premio: Jardín A Touch of Class, Wagner Houses

MANHATTAN - HUERTOS

- 1er. Premio: Jardín de Troche, Wald Houses

MANHATTAN - TEMAS INFANTILES

- 1er. Premio: Jardín de niños El Coqui, Campos Plaza

BRONX - FLORALES

- 1er. Premio: Jardín Bosque Lluvioso, Patterson Houses
- 2do. Premio: Jardín Camino a Damasco, McKinley Houses
- 3er. Premio: Jardín Sombra Azul, Bronxdale Houses
- Mención Honorable: Jardín Rodriguez & McKay's Sunrise, Patterson Houses

BRONX - HUERTOS

- 1er. Premio: Jardín Mamita's Neighborhood Vegetable, Union Avenue Consolidation
- 2do. Premio: Jardín Union Avenue, Union Avenue Consolidation
- 3er. Premio: Jardín Botánico, Union Avenue Consolidation

BRONX - TEMAS INFANTILES

- 1er. Premio: Jardín Tiny Toon Rainbow Flower, Union Avenue Consolidation
- 2do. Premio: Jardín de Mickey, Throggs Neck Houses
- 3er. Premio: Jardín Herbs & Woodland, Bronxdale Houses
- Mención Honorable: Jardín Pennye's Reading, Bronxdale Houses



Número de Emergencia de NYCHA

(212) 289-8000

para emergencias de 4:30 PM a 8:00 AM
días de semana y 24 horas durante el fin de semana

INTRODUCIENDO
UNA
PRODUCCION
DEL
CORO DE JOVENES DE
N.Y.C.H.A.
SEA UNA
ESTRELLA!!!



Estas entre 8 y 21 años de edad? Tu cantas? Bailas? o Actuas? Esta buscando lanzar una carrera musical? El Coro de N.Y.C.H.A. es el lugar donde debes estar!!!

PRIVILEGIOS DE MIEMBRO:

- ◆ Conosca y trabaje con Artistas y Productores
- ◆ Desarrolle una presencia de escenario trabajando con personal con experiencia
- ◆ Oportunidades de Empleo
- ◆ Television, Pelicula y Video
- ◆ Turismo y otros beneficios
- ◆ Reembolso de gastos para ensayo

Número de AUDICIONES de
24 Horas
(212) 427-8603

o
INFORMACION GENERAL
(212) 427-6648

NUESTRA DIRECCION
1385 QUINTA AVENIDA
(Esquina CALLE 115)



Acaba de tomar el primer paso - Ahora tome el proximo. Estamos esperando saber de ti!!
Senior Coordinator: Malik K. Bellamy
Art. Coordinator: Carmen R. Roman
Adm. Coordinator: Peggy A. Morales

!!!TE QUEREMOS!!!



Para Informar Sobre Perros Peligrosos Llame a la Línea Telefónica Especial:

1(888) 895-3647

LA VENTAJA DE HEALTH CARE PLUS

*Nosotros le tratamos
como la familia...*



... nuestra familia

Por ese motivo, nuestros representantes de Servicios de Salud y Servicios a los Miembros están a su disposición para ayudarle a obtener los servicios que necesita, cuando los necesita. **Tenemos médicos y personal bilingüe que saben y hablan su idioma** así sea el Inglés, Español, Chino, Ruso u otro. Tendrá la opción de seleccionar un médico para que sus coordine sus cuidados de salud, de entre más de tres médicos disponibles en su área.

No hay ningún copago o papeleo adicional por sus visitas. Usted recibe transportación de ida y vuelta gratis; el trato de un personal amistoso y familiar; y acceso a una variedad de eventos comunitarios. Por todas estas razones **HEALTH CARE PLUS de HEALTH PLUS es la selección correcta para usted y su familia.**

Recuerde, la inscripción en un plan de Medicaid es voluntario hasta que reciba una notificación del New York Medicaid CHOICE donde se indica que tiene que inscribirse en un plan de salud. Así que si vive en Brooklyn, Bronx, Queens, Manhattan o Staten Island; y recibe Ayuda Temporal para Familias Necesitadas (TANF por sus siglas en inglés), Medicaid solamente o SSI, obtenga más de su Medicaid - ¡Obtenga **HEALTH CARE PLUS de HEALTH PLUS** ahora!

Care
HEALTH PLUS

El plan de salud de Medicaid en su vecindario

¡Inscríbase hoy! Llame al 1-888-809-8009

Número de teléfono de ayuda de New York Medicaid CHOICE 1-800-505-5678

WWW.HEALTHPLUS-NY.ORG